

## Одобрење за објављивање радова ученика Authority to publish student work

Драги родитељи/старатељи или учениче

Dear parent/carer or student

Од вас тражим да дате одобрење за прикупљање и објављивање материјала преко којег можете да будете идентификовани:

I am seeking authorisation to obtain and publish material that may identify:

\*Staff member to tick one box below regarding the person whose authorisation is being sought

ви (за ученике који имају 18 или више година)  
you - for students 18 years and over

ваше дете (за ученике млађе од 18 година)  
your child – for students under 18 years of age

У ове материјале могу да спадају фотографије, видео снимци, текстови, илустрације/графички радови, аудио снимање и друге врсте радова.

The material may include photographs, videos, text, illustrations/graphics, sound recordings or other samples of work.

Овде се наводи сврха или сврхе у које такви материјали могу да се прикупљају:

\*Staff member to tick the appropriate box/boxes below regarding the purpose/s for which the material is being collected

образовање ученика  
educating students

промовисање образовања у државним школама  
promoting public education

похваљивање постигнутог успеха и учествовања ученика  
recognition of student achievement and participation

истраживања у области образовања  
conducting educational research

промовисање школе  
promoting the school

професионално усавршавање особља.  
professional development of staff.

Ако дате одобрење, школа може на разне начине да објављује материјале. У публикације спада следеће (у списку се не наводе све могуће публикације):

If you give your authorisation, the school may arrange for the publication of the material in a variety of ways. The publications could include, but are not limited to the following:

- школски билтен (преко интернета и штампана верзија)  
school newsletters (online and in hard copy)
- јавни вебсајт школе  
school's public website
- интернет и интранет вебсајти Министарства за образовање и друштвене заједнице  
Department of Education and Communities Internet or Intranet websites
- школски алманах  
school annual magazine
- локални друштвени часописи/новине  
local community magazines/newspapers
- коришћење на друге начине којима се допуњују или подржавају презентације за наставнике или истраживачко особље министарства  
various formats which supplement or support presentations to teachers or Departmental researchers
- на друге начине као што је доле наведено (уколико важи).

Телефонска служба тумача

Telephone Interpreter Service

Ако не можете да разумете овај документ или су вам потребне даљње информације, молимо назовите Телефонску службу тумача на 131 450 и од њих тражите да назову школу. Ова услуга је за вас бесплатна.

Ако потпишете ово одобрење то значи да се слажете са следећим:

#### Agreements

1. Материјал може да се објављује у горе наведене сврхе колико год пута је потребно.  
The material may be published as many times as is required for the purposes mentioned above.
2. Ако се сачувају слике, могу да се репродукују у боји или у црно белом издању.  
If images are collected they may be reproduced in colour or black and white.
3. Слике или узорци радова могу да се уређују/редигују у сврху публикације, што значи да могу да изгледају другачије од оригинала који је ученик предао.  
The images or work samples may be edited for publication purposes and therefore may not appear in the exact form submitted by the student.
4. Слике или узорци радова ће се користити само у горе наведене сврхе (осим ако се то не захтева или овлашћује законом).  
The images or work samples will not be used for any purpose other than those listed above (unless required or authorised to do so by law).
5. У складу са Националном дозволом за доступност образовања школама, на основу које школе у Аустралији сва права задржавају, публикација у којој је материјал објављен може да се да на располагање другим школама и министарствима. За даљне информације погледајте <https://det.nsw.edu.au/footer/neals>  
Under the National Education Access Licence for Schools (NEALS), a copyright licence for schools in Australia, the publication which contains the material, may be made available to other schools and departments. For further information see <https://det.nsw.edu.au/footer/neals>

Ако се слажете са објављивањем материјала на горе наведене начине, молимо попуните одобрење и вратите га школи до доле наведеног датума.

Датум враћања одобрења

## Одобрење

### Authorisation

Одобрење родитеља/старатеља за објављивање материјала који се односи на ученике старије од 18 година потребно је за све медије у којима ученик може да буде препознат или идентификован (на пример, по изгледу лица, опису, имену, гласу, контексту, аудио снимању итд.)

Authorisation to publish by parent/carer or student over 18 years of age is required for all media in which a student may be recognised or identified (for example by face, description, name, voice, context, audio etc).

### Одобрење за ученике старије од 18 година

#### Authorisation by student over 18 years of age

Прочитао сам Одобрење за објављивање радова ученика и слажем се са прикупљањем, коришћењем и/или публикацијом узорка мојих радова и/или слика, на претходно описане начине. Старији/старија сам од 18 година.

I have read this "Authority to publish student work" and agree to the collection, use and/or publication of samples of my work and/or images in the ways described previously. I am over 18 years of age.

Име и презиме ученика (молимо пишите штампаним словима) \_\_\_\_\_ Одељење \_\_\_\_\_  
Student name Class

Потпис ученика \_\_\_\_\_ Датум \_\_\_\_\_  
Student signature Date

### Одобрење родитеља/старатеља

#### Authorisation by parent/carer

Прочитао сам Одобрење за објављивање радова ученика и слажем се са прикупљањем, коришћењем и/или публикацијом узорка радова и/или слика мог детета, на претходно описане начине.

I have read this "Authority to publish student work" and agree to the collection, use and/or publication of samples of my child's work and/or images in the ways described previously.

Име и презиме родитеља (молимо пишите штампаним словима) \_\_\_\_\_ Име ученика \_\_\_\_\_  
Parent name Student name

Потпис родитеља \_\_\_\_\_ Датум \_\_\_\_\_  
Parent signature Date